



英语演讲全文

黄小芳 蓝云舟
zblocal@sph.com.sg

借鉴200年历史应对未来挑战

亲爱的同胞：
晚上好。今年我们纪念开埠200周年，回顾这200年来的新加坡现代史。
自今年1月我们在新加坡河开启纪念活动后，许多社群团体、企业、学校甚至个人，都以自己的方式纪念开埠200周年，反思自己的历史。
不久前，我出席了欧亚节活动。活动标志了欧亚裔协会成立100周年，也展现了我们独特的欧亚历史和文化。今年4月，五个印度舞蹈团体在滨海艺术中心联合呈献了“Natya Yatra”演出，纪念印度古典舞在新加坡100年的发展。

社区也有不少活动。我们在德义区举办了“永结同心——从古至今”活动，展现本地多元和历经变迁的结婚礼俗。约90对年长和年轻夫妻到场重新宣誓婚约。大家从照片中能看出，这是项既有意义又充满欢愉的活动。
至于慈兰加由，那里的前居民则重塑了他们旧时甘榜的风貌，包括理发座椅和五脚基。他们还请其中一名老居民吴阿仔，生动地叙述1960年代的生活故事，几乎像李大傻讲古。他以前在警察后备部队服务，1964年发生种族暴乱时帮忙恢复芽笼的秩序。淹水时，吴大叔也帮忙拯救居民。年轻人觉得淹水很罕见，问他是哪一年的事。不过他记不起，因为已经是好多年前的事了。吴大叔还在1966年参加过我们的第一场国庆庆典。
今年的国庆庆典，我们非常荣幸邀请到文莱、印度尼西亚、马来西亚这三个离我们最近的邻国领导人担任坐上嘉宾。

国人反馈要求展延开埠200年历史体验展览

已有数十万名国人参观了在福康宁中心举行的开埠200年历史体验展览。跃然于前的展览让我们丰富但又千丝万缕的历史活灵活现，也提醒我们身为新加坡人因何自豪。
我们原本计划让展览在9月学校假期后闭幕，但收到许多国人的反馈，请求展延，因此我们决定将开埠200年历史体验展览一直展出至今年底。希望大家如果还没去看的话也去看看，这个体验很值得，会让你难以忘怀。
这些活动有助追溯我们漫长的历史，并体会现代新加坡是在什么样的宽广背景下成形并打造出来。我们一路上克服了许多困难，适应了世界上的巨变，也发现全新机遇，勇敢开创前进的道路。迈向未来的当儿，我们比过去任何时候更需要这样的决心和应变力。
我们要着手的事情繁多。我早前在马来语演说中谈及教育和技能提升，及通过开明、包容的方式追求信仰，加强团结与和谐的重要。我具体谈及了回教，但这适用于所有信仰。

我国从开埠至今，历经了不少困难和巨变，而这些故事都在新加坡开埠200年历史体验展中，以活灵活现的手法立体呈现。李总理说，一系列的纪念活动除了有助国人反思历史，体会现代新加坡是在什么样的背景下成形，也希望国人在迈向未来的当儿，能找到同样的决心和应变力，面对接踵而来的新挑战，准备迎接下一个世纪的到来。

华语演说中，我谈到了我们面临的外部挑战，尤其是中美关系紧张对我们的影响。我也谈到经济情况，以及我们如何让员工和企业短期和长期做好应付的准备。这些都是关系到所有新加坡人的重要课题。
来到英语演说，我想另外谈三个重要事项。第一，是让每个年轻人无论出身背景都有能力取得成功。第二，是随着我们寿命越长，要让国人能够有更长的工作年限。第三，是为应对气候变化保护自己，并更新这座城市，准备迎接下一个世纪。

新加坡开埠200年历史体验展延至年底

新加坡开埠200年历史体验展将延长至今年12月31日，新一批门票将从9月7日起，分阶段让公众预订。
李显龙总理发表2019年国庆群众大会演说时宣布这项消息。
新加坡开埠200年历史体验展6月1日正式开放，原定9月15日结束。门票开放预订期间，公众反应十分踊跃，每个月的门票时常在前一个月的首两个星期内就被预订一空。9月最后一批的3万张门票，更是在8月7日开放预订当天的早上10时许，就被抢空。
不少公众吁请新加坡开埠200周年纪念活动工作小组延长展览。单在8月7日当天，工作小组就接获300多个请求。
李总理指出，展览观众要求延长至年底，让更多国人有机会参观展览。他说：“展览生动地重新演绎我们丰富复杂的历史，也提醒我们新加坡人自豪的理由。”
展览将在下月16日至30日暂时关闭，以进行技术维修和布置，并于10月1日重新开放，直至12月31日才结束。每月的门票将分批在前一个月的7日和21日早上8时开放预订。10月的第一批门票，将在9月7日开放，公众可上网www.bicentennial.sg查询详情。
工作小组原本预计访客人数为30万人，但已有45万张门票被预订。展览预计在8月底迎来第40万名访客。



新加坡开埠200年历史体验展分室内的“时空旅者”以及户外的“历史寻踪”展览区，室内展览必须预订门票才能入场。（档案照片）



新加坡开埠200年历史体验展设于福康宁中心，定于9月15日结束，如今将延长至12月31日。（档案照片）

让下一代都能拥有最好起跑点

请允许我从如何让我们的孩子拥有最好的起跑点说起。新加坡唯才是用的精髓在于所有人无论起点或家庭背景，只要努力，就有机会成功。
在这方面，我们在教育上投入了大量资源。过去，我们视小学一年级为起点。在这一阶段，学校确保每个人不只在学业上，在基本健康与发展也能跟上。我们提供牙科检查和疫苗接种。如果你在小学时体重偏轻，那或许你会记得学校的“牛奶计划”。
一代代的孩子们通过我们的学校享有良好的教育和医疗保健，并能够以比他们的家长更高的教育程度毕业。
最近，国际非政府组织“拯救孩子”（Save the Children）将新加坡评为最适合孩子成长的环境。去年，世界银行发布了“人力资本指数”（Human Capital Index）排行。这一指数衡量一个当今的新生儿从出生至18岁之间，能够掌握的知识、技能和健康状况。在157个国家当中，新加坡排名第一。世界银行去年在巴厘岛举行的国际货币基金组织大会发布这个排行榜，当时他们邀请我进行15分钟的发言，简短地分享新加坡的经验。那场会议不太算得上是群众大会。我们的旅程还没结束，还得再接再厉。
我们要更早地开始培养下一代，因为最初的几年对孩子们的发展至关重要。家长扮演的角色非常重要，但优质的学前教育也有着深远的影响。因此在几年前，我们把重心转到提升学前教育。让我与大家分享我们至今的工作和对未来的计划。
首先，全日制托儿所的学额自2012年以来已增加一倍，达到将近18万个名额。这足够让每个3岁及以下的孩



我很欣慰看到幼儿培育辅助计划（KidSTART）能让更多弱势家庭孩童受惠。他们或因经济条件不好，或属于单亲家庭，而拥有的比我们少，我们必须为他们做得更多。政府可以起到带头作用，投入更多资源来帮助他们，但国人也可以尽自己的绵力，通过捐款或其他方式多关注这些弱势家庭。新加坡继续向前迈进的当儿，我们必须确保没有人落在后头。

——政府国会社会及家庭发展委员会
主席谢健平



我认为降低学费是个“三赢”的解决方案，来应对生活费上涨、生育率下降和劳动力紧缩这三大问题。学前教育和大学教育的学费普遍比主流中小学的学费还要高。降低学费能让更多中低收入家庭的学生受益，确保不会有年轻人因为经济负担而无法接受良好教育。我希望降低学前教育费用和增加学前教育学额，也能鼓励更多年轻夫妇生育，并消除他们对于抚养孩子成本过高的担忧，让他们可以安心在职场上奋斗。

——政府国会教育委员会
主席潘丽萍

子都接受学前教育。住在新组屋区如盛港和榜鹅的年轻家长对此非常欣喜，而他们的议员也是，因为不仅托儿所入学的等候队伍缩短了，因幼儿入学问题而要在接选民活动排队见议员的人也减少了。
第二，我们致力于提升托儿所的服务质量。那些在组屋底层的新托儿所有更完善的设计。我们也建设了几家大型托儿所，例如在榜鹅的人民行动党社区基金会（PCF）Sparkletots。孩子们有充足的空间玩耍，享受各种活动。我去参观时，中心的孩子们正在烹饪室制作披萨！他们还

问我可不可以假装是老师，但是我真的不会做披萨。
第三，我们设立了教育部幼儿园。如此，教育部能直接从中吸取经验，改善课程设计，最终提高业内的整体水平。这也是一种新的学前教育运营模式，每所教育部幼儿园都设在小学内，并像小学一样提供三种母语，营造双语环境。目前我们已有24所教育部幼儿园。在接下来的几年内，教育部幼儿园数量将增加超过一倍。

文转下页

不再是育儿昂贵阶段 学前教育费将更负担得起

政府将多管齐下改善学前教育领域。除了提升幼教师资的培训水平和个人素质，也会给予更多津贴助家长减轻负担。其中，按支付能力调查的额外托儿津贴，其月入上限会从7500元调高到1万2000元。除此之外，政府也会一律增加托儿津贴。

文接上页

第四，我们正给予幼儿教师更好的培训和事业发展机会。我们成立国立幼教学院，提升幼教师资的培训水平和个人素质。国立幼教学院今年迎来首批学员，其中有些是刚入行的新手。其他的则是有经验的幼儿教师，如希拉。

希拉从担任幼儿教师开始，逐步提升自己的专业素养，并考取教学专业文凭和培养领导的高级专业文凭。现在她是人民行动党社区基金会幼儿园的副校长。希拉不仅擅长这份工作，更享受与孩子共处的时光。去年，教育部评选她为杰出学前教育教师。但她希望自己更上一层楼，因此最近，她报读了国立幼教学院，专攻淡米尔文教育。我们能放心地把孩子们交给像希拉这样敬业的老师。希拉，做得好！

第五，我们将继续保证学前托管的费用合理。政府向来资助主要业者（Anchor Operators）和伙伴业者（Partner Operators），以此降低托管费用。而所有家长都获得可观的托管津贴，低收入家长获得更多。然而，对于中等收入的家长，尤其是对有两个或以上孩子同时上托儿所的家庭来说，托管费用可能占他们家庭开支预算的一大部分。

以罗家为例，他们是中等收入家庭，夫妻俩都工作。他们育有两名儿子，即将五岁的俊凯与两岁的俊翔。两人都在获政府津贴的托儿所就读。为了协助像罗家这样的家庭，政府将调高托儿津贴。罗家目前不符合按支付能力调查（means-tested）的额外托儿津贴，因为他们的家庭月入超出现有的7500元上限。

政府将把这个月入上限调高到1万2000元，这使到多3万户家庭享有按支付能力调查分发的托儿津贴，包括罗家。除此之外，政府也会一律增加托儿津贴。

在调整前，罗先生和罗太太每个月为每个孩子支付约560元的托儿费。津贴提升后，每名孩子的托儿费用将减少三分之一，减至约370元。将来当俊凯与俊翔进入小学，他们一家的开销也会进一步缩减，因为小学教育几乎免费，他们须付几元的杂费。如果孩子需要课后托管服务，罗家须为每个孩子支付约300元，这比津贴提升后，他们得支付的370元更低。

中期阶段，政府计划把全日制的学前教育费用降至与小学学费加上学生托管费用接近的水平。我们需要一些时间达到这个目标，但我们正在努力。

最近，高级政务次长孙雪玲带领几名人民行动党女议员，收集年轻家庭对学前教育的看法。能理解的是，家长关注学前教育的费用是否可负担得起。议员们提出一个重点，学前教育应该与住屋和医疗相同，所有新加坡人可享



政府近年来增加学前教育学额，接下来也会调高符合额外托儿津贴资格的家庭月入上限，帮助更多中等收入家庭应付育儿开销。（叶振忠摄）

有优质且可负担得起、由政府资助的服务。如果你需要私人的服务，市场会提供，但对许多人而言，他们支持获政府资助的学前教育，它们提供优质的服务。

我同意他们的看法。住屋方面，我们有建屋发展局；医疗服务，我们有公立医院。同样的，在学前教育方面，我们应该为所有新加坡人提供优质、获政府资助的选项。

政府下来将资助八成学前教育学额

这正是我国的政策目标。今天，超过五成的学前教育学额获政府资助，政府接下来将这个比率增加到80%，如同于建屋发展局（为八成新加坡居民提供住屋）。

我们投入许多资源在这方面，政府每年投入约10亿元在学前教育，接下来几年会增加超过一倍，希望有了这些改进措施，家长不再把学前教育视为育儿的昂贵阶段。

针对如何支持夫妇生育、确保组屋在负担得起的水平，年轻部长们有几个点子。我会交由他们较迟时公布。现阶段，我会细数新生儿宝宝人数，希望数字节节上升。

我也要与你们分享幼儿培育辅助计划（KidSTART）的进展。我们三年前试行计划，为来自弱势家庭的1000名孩童提供援助。幼儿培育辅助计划的团队为孩童的家长（或单亲家长）提供营养、孩童发展、亲子互动各方面的建议与支援。

我们对成果感到非常满意，家长也有同样的反应。让我们来看一段视频。

幼儿培育辅助计划是一项好计划，我有信心我们的方向是对的。我们仍须在接下来几年跟进，更好地评估它的益处。

但对每一届新生儿来说，援助刻不容缓，因此我们会扩大计划，在接下来三年惠及另5000名孩童，然后再评估如何进一步扩大计划。

国立幼教学院学员：母语课程助强化教学法

国立幼教学院（NIEC）今年招收首批学员，帮助幼儿教师提升技能和教学方法。在海军部连路第468座人民行动党社区基金会（PCF）Sparkletots幼儿园担任副校长的希拉（Sheila，49岁），就是这批新学员之一。她在PCF的引荐和赞助下，报读了有关学前教育母语教育的课程。在幼儿园教授淡米尔文的她，选择报读加强教导幼儿学习复杂的淡米尔文。

该课程从今年8月13日开始，为期六个月，每星期有两堂各三小时的课。希拉目前上了两堂课，已觉得获益良多，也很期待接下来的课程。她说：“以前我们时不时会有工作坊或短期的活动，但大多都以英语为主，而非母语教育。有了这个课程，母语老师们能更了解正确的教学法，加强自身的能力和知识。”



希拉（中）相信学无止境，尤其身为教师，必须不断提升自己，才能为儿童提供优质的教育。（通讯及新闻部提供）

文转下页

家长：额外托管津贴减轻负担



作为典型的双薪家庭，林伊敏（左二）和罗顺鸿（右二）平日将两个儿子送往托儿所，每个月的托管费用相当可观。政府宣布调高托管津贴后，夫妻俩的经济负担将减轻不少。（通讯及新闻部提供）

策划工程师罗顺鸿（39岁）与从事客服工作的林伊敏（38岁）育有两个年幼的儿子，分别是五岁的罗俊凯和两岁的罗俊翔，一家四口住在西海岸一带的三房式组屋。

夫妇俩平日都忙于工作。林伊敏的工作时间是早上8时30分至傍晚5时30分；罗顺鸿则从早上8时工作至傍晚6时，有时还须加班。

因此，他们白天将两个儿子交由托儿所照顾，下班后才接回家，而接送孩子通常由林伊敏负责。

她平时早上7时左右，就会带两个儿子到距离住家两个车站的爱加倍小小学府（AGAPE Little Uni）托儿所。

根据政府之前的托管津贴条例，在职母亲能领取每月300元的基本津贴，如果家庭月入低于7500元，则可获得高达440元的额外津贴。

由于林伊敏和罗顺鸿的总收入介于7500元至8000元之间，他们只能获得基本津贴，每月必须为两个儿子支付各约560元

的托管费用。

随着托管津贴收入上限调高至1万2000元，他们每月将享有每个孩子约190元的额外津贴，每月须自己支付的托管费用降为每个孩子370元。

林伊敏受访时说：“对于像我们这样中等收入、育有几个孩子的家庭，政府津贴有很大的帮助。因为从托管费用中省下来的钱，我们能好好利用在其他课程或活动上，让孩子们寻找自己的兴趣，同时扩展他们的知识和技能。”

得知大儿子对机器人颇有兴趣，林伊敏去年就为他报名参加托儿所提供的乐高机器人增益课程（enrichment class），今年5月也让他开始上华文补习班和游泳课。这些课程学费虽然不算昂贵，但积少成多，每月总花费也要400元。

至于小儿子，目前主要的开销是尿布和奶粉等日用品，但林伊敏预计，再过一两年，小儿子也会开始参加各种课程，届时夫妻的花费将有增无减。政府的津贴将为他们减轻一些经济负担。



英语演讲全文

胡洁梅 陈美谕
zblocal@sph.com.sg



英语演讲全文

卢凌之 王晓亚
zblcail@sph.com.sg



这些新措施是为了给我们的年轻人最好的起步条件。政府的首要考量是要投资在年轻一代身上，因为他们是新加坡的未来。教育部将在近期内公布更多有助助学金的详情。

——教育部长王乙康

大力补贴学费 让每个孩子负担得起良好教育

文接上页

为每一个孩子尽最大努力的承诺深深扎根于我们的教育体系中，这就是为什么我们从幼儿园到大学、理工学院和工艺教育学院都大力补贴学费，这是为了让每个孩子能负担得起良好的教育。

我最近收到一封新加坡国立大学法律系学生郭璐仪写来的信。璐仪在信中写出她在成长过程中因很多同学来自较富裕的家庭而感到自卑。让我念出她的信，她写道，随着年龄的增长，她意识到“这是一种极端错位的羞耻感。我的父母没有做错任何事，他们一直在我的生命中给予支持，并在他们能力所及，给了我最好的。”

在璐仪进入国大之前几年，她的家庭陷入经济困境。璐仪担心成为家庭的负担，她已经有一个哥哥在上大学，另一个则即将进入大学。即使她进入法律系开始上课后，她的脑海中经常浮现经济隐忧——买书本、笔记本电脑、学校旅行以及其他活动。不过她申请并获得了助学金，这大大缓解了她的经济负担。

教育部最近对高等教育学费及助学金进行了一次全面检讨。

首先，教育部考量我们的大学能否以更经济的方式运营。其中两所学校，新加坡理工大学（SIT）和新跃社科大学（SUSS）的课程比较实用，也有更多的行业实习。在收生人数增长的情况下，学校花在每个学生的营运成本可以降低。

因此，教育部将调低新加坡理工大学和新跃社科大学全日制普通学位课程的学费，从现行每年约8000元，降至7500元。

第二，教育部将大幅增加政府助学金。对于大学课程，我们的政府助学金会从补贴普通学位课程学费最多50%，提升至最多75%。

新加坡国立大学（NUS）的普通学位课程，如经济或电脑工程，每年的全额学费大约是8000元。

目前，低收入家庭学生如果全数使用助学金在学费上，他每年要支付4000元左右。在提高助学金额度后，他每年只须支付2000元。

同样的，针对理工学院专业文凭课程，我们的助学金将从目前最多补助80%的学费，提高至最多95%。

目前理工学院专业文凭的全额学费约3000元。低收入家庭的理工生在现有助学金协助下，每年须支付600元左右。我们增加政府助学金后，他每年只须支付150元。

我已列举出低收入家庭学生的例子。事实上，每10名大专生和大学生中，就有六人符合政府助学金领取资格，因此这也将惠及许多中等收入家庭的学生。

工艺教育学院（ITE）、南洋艺术学院（NAFA）及拉萨尔艺术学院（LASALLE）受政府资助的文凭和学位课程也在受惠范围内。

我想特别谈谈一个大学课程——医学。

培养一名医学生费用高昂，因此医学系的学费是所有大学课程中最高的。

目前，经政府补贴后，国大医学院的学费每年要近2

万9000元，南洋理工大学（NTU）则要3万5000元。这些不是小数目。

我们不应让医学院学费成为优秀学生修读医学的障碍。

事实上，我们希望医生们拥有多元化的教育和家庭背景。在教育方面，最近医学院录取的学生中有更多是理工学院毕业生。今年，我们首次迎来一名工艺教育学院毕业生就读国大医学院。

更多措施助低收入家庭学生选择医学系

不过在社会经济方面，我们应该采取更多措施，鼓励低收入家庭的学生选择医学系。

因此，我们将提高对医学院的政府助学金，且让其数额高于其他课程的助学金。

如果你将政府对医学生的助学津贴，加上大学助学金，那么低收入家庭的医学生现在每年最多支付5000元学费。这笔费用可通过学生贷款来支付，大幅减低难度。

如果你是一名有志成为医生的学生，却担心自己的财务状况，我会说不要担心，事情会得到妥善处理，尽管去逐梦吧。

学费与助学金调整下学年起生效

我提到的所有针对医学生与非医学生的学费与助学金调整，将从下个学年起生效，在读学生及新生皆适用。

对学费和助学金做出这些改变的重点不仅仅是钱的问题。我们决心尽可能降低教育系统的准入门槛。

我们希望每一名新加坡子女都有机会接受良好教育，并且不论家庭情况，都能有一个良好的人生起点。

弱势家庭的学生们要坚信，自己能够得到经济援助去完成学业。与家境优越的同学相比，他们既不应觉得自己处于劣势，或感到自卑，或仅仅由于金钱原因而放弃修读某个课程。

这对维持新加坡开放的准才用制度至关重要。

除了政府助学金，我们的大学、理工学院以及工艺教育学院也筹集善款，创建他们的助学金。这些助学金往往有一个与学府相关的名字，比如国立大学的巴克助学金，以我们首位律政部长命名。或者南洋理工大学的1995年毕业班助学金。1995年班的意思是在1995年毕业的那群学生聚在一起，筹集善款设立的助学金，提醒着后辈，当轮到你的时候，去做同样的事。这使得助学金奖励个性化。

受赠人对捐赠者心存感激，捐赠人因做了好事而感到高兴。双方也对助学金命名者存有敬意。随着时间的推移，希望受赠人出人头地，记得曾获益并被触动，继而作出捐赠回馈社会。

给我写信的国大学生璐仪就获得了这样一笔助学金，她得到的是柯玉芝助学金。这是国大法学院以我母亲的名义设立的。她写信给我，我想是因为我也是这笔助学金的捐赠者之一。她在信中写道：“感谢你让我看到了社会的侧隐之心和慷慨解囊，感谢你伸出援助之手，感谢你让我安心。这份善意将伴随我的一生，而我希望能尽自己的一份力，在未来帮助其他有类似处境的人。”

谢谢你，璐仪，我们祝你学习顺利。

我们非常努力尝试通过政府助学金，将这样的温暖带给更多人，但这并不容易。容易的是写一封这样的信，然后说：亲爱的政府，感谢你。所以在政府助学金的基础上，我希望大学、理工学院以及工艺教育学院能够以不同人的名义，设立更多属于自己的助学金。我希望校友和社区也能够慷慨解囊，对于较新的大学，政府将以高达一对三的方式，给予捐赠，其余大学则高达1.5倍。

我们的学府经常为新建筑及教授职位筹集资金，这是值得称道的。不过助学金对受赠人来说至关重要，它也多一份人情味。如果你向助学金捐款，就能让一些有前途的年轻人在生命中拥有良好的起步。这加强了我们彼此的责任感，同时会是连接社会各界的一个纽带。

文转下页

李总理说，教育部最近对高等教育学费及助学金进行了全面检讨，决定调低新加坡理工大学和新跃社科大学全日制普通学位课程的学费，从现行每年约8000元，降至7500元。此外，教育部将大幅增加政府助学金，从补贴普通学位课程学费最多50%，提升至最多75%。总理说，对学费和助学金做出这些改变的重点不仅仅是钱的问题。而是要尽可能降低教育系统的准入门槛。

工教院生家境不富裕 奖学金助升医学院

首名考入新加坡国立大学杨路龄医学院的工艺教育学院毕业生，家境不富裕，庆幸获颁奖学金助他升学。

23岁的陈炳康中学时经常逃学，到中三甚至辍学。不过，后来他回心转意，发奋图强，甚至还有了一个医生梦。

陈炳康过后从工艺教育学院护理科一路以优异成绩考入南洋理工学院护理系，之后更成功申请进入国大杨路龄医学院。

如今开学第二周，陈炳康依然不敢相信自己的运气。他在受访时谈到，入学后，自己对待课业的态度更加认真。

“我意识到，今天所学的一点一滴都会影响未来我病人的生命，因此不敢怠慢。”

实际上，陈炳康的生活一直受到经济问题困扰。

“当初我作为O水准私人考生，因考试按科目收费，负担不起而放弃了一些科目。”



陈炳康是首个进入国大医学院的工艺教育学院毕业生，证明了从医道路的更多可能性。他庆幸获得奖学金，解决了学费问题。（通讯及新闻部提供）

可观津贴。

陈炳康感恩眼前获得的一切，他说，尽管医学院同学大多家境富裕，还是有一小部分人为钱烦恼。

“虽然大家都认为现在要心无旁骛地努力学习，不过我想，如果助学金多一点，就能在很大程度上给人鼓励，减少压力。”

助学金解决经济负担 国大女生感恩社会关怀

获颁柯玉芝助学金解决经济负担，国大法律系女生感恩社会关怀。

20岁的郭璐仪是新加坡国立大学法律系大三学生。她在去年获颁系里提供的柯玉芝助学金后写了感谢信，表示感受到社会的同情和慷慨。

谈到感谢信被李显龙总理于国庆大会上公开宣读，郭璐仪感到有些不好意思。不过，听到总理说将让更多人有能力接受高等教育后，她强烈支持。

郭璐仪小学和中学都在美以美女校度过，成绩一向不错，高中考上英华学校（自主）。面对身边许多家境富裕的同学，她一度感到相当自卑。

“我家基本上只有一个人工作。爸爸是自雇人士，他退休后，妈妈出去开德士贴补家用。”

郭璐仪回忆，自己很小的时候便和家人搬进高文的一所公寓，从此，房屋贷款等开销成了一家人最为沉重的负担。

为了不让孩子们担心，郭璐仪的父母不跟他们谈论家里的经济状况，但她还是发现父母的烦恼。



郭璐仪有了助学金，终于不再给家庭经济增加负担。她为此深深感恩，并下定决心在将来尽其所能回馈社会。（国大法学院提供）

免所有学费的同时，还有一笔可观的津贴。

“现在家里的氛围变得比较轻松。我想，等到弟弟念大学时，我已开始工作，可以支持他，不必再为钱烦恼。”

郭璐仪还表示，自己将来一定会尽其所能回馈社会。

“如果我成为律师，就一定会帮助低收入家庭打官司。如果不当律师，不管我做什么，也会在金钱和时间上回馈社会的支持。”



李显龙总理表示，希望每一名新加坡子女都有机会接受良好的教育，并且不论家庭情况，都能在生活中有好的起跑点。（档案照片）



明铸造海事职员陈民强（右一）接受公司培训，学习使用三维打印机制造螺旋桨锥形。（通讯及新闻部提供）

更多国人希望延长受雇 助年长员工继续有效率工作

文接上页

我们的教育体系让年轻新加坡人踏入就业市场时能具有领先优势，但我们的支援并不是到此为止。随着人们在事业中发展，“技能创前程”将帮助他们掌握最新的知识和技能。我们必须这么做，因为工作和技能会变得越来越快。

持续掌握新技能还有另一个原因。新加坡人的寿命越来越长，许多人也希望继续工作。因此，我今晚第二个课题是关于如何帮助新加坡人继续工作，如果他们愿意的话。

我们出生时预期寿命的最新数据几周前出炉，即接近85年，是全世界最长，比日本还长。这意味约一半的人预期会活超过85年。我们都认识超过85岁的人，有好几人还在德义区的国庆敬礼上出现，包括这位活泼的龙月英女士，她已经102岁了。

在2007年国庆群众大会上我谈到老龄化时，我当时说我们有500名人瑞，也就是年龄在100岁或以上的人。今年我请人去更新数据，在短短10年内，这个数字增加了超过一倍，我们现在有1300名人瑞，包括龙女士在内。希望你们有些正在观看我的电视演讲。

好消息是，新加坡人身体健康的时间越来越长，并获得终身健保保障。多数年长者其实不想停止工作。我们健康的时间更长，活得更久，但我们不想更多退休时间无所事事。我们想保持活跃，感受到自己是有价值、有目标的，跳尊巴舞等等。还有，我们很多人想为退休生活储蓄更多。因此，许多人这一生会有多个事业。

要让年长者继续有效率的工作，需要我们齐心协力。雇主必须根据年长员工的能力和长处重新设计培训、工作和职业。虽然年长员工不比年轻员工强壮或快速，但许多工作可以重新设计或利用科技，这其实不成问题。如此一来，雇主就可以继续利用年长员工的技能、知识和经验。

员工方面则必须抱持正确的心态。我们必须准备好应变、学习新知，以及承担不同的责任。我们不能满足于只把以前的工作做好，因为许多工作会改变，有些工作会消失。打字员和电话总机操作员已经不复存在。

重新培训要趁早，从四五十岁或更早开始。四五十岁虽然不再那么年轻，但也不老。如果这时开始，希望在接近退休年龄时能具备有用、有价值的技能，到了60多岁还能继续进步。当然，政府在这方面会全力支持雇主和员工。

我1月访问了劳动力发展局的职业联系站。那里，我遇见了纳哈莉亚（Nahariah Mohd Nor，47岁）。纳哈莉亚是包着红色头巾的那一位。她以前是银行柜台职员。如今有了网上银行、提款机，还有比提款机还先进的视像柜员机，银行现在不需要那么多柜台职员了。纳哈莉亚接受雇主给予她重新培训的机会，成为视像柜员机的客服人员。

她不是站在视像柜员机前待着，而是在操作室的控制台里坐着，监视多个视像柜员机。当客户使用视像柜员机出问题，他们会按下机器上的求助按钮，纳哈莉亚的脸就会出现荧幕上，告诉客户该怎么做。

她告诉我，她经常被问及的第一个问题是：你是真人还是人工智能？她会笑着回答：“不是不是，我是真人！”客户一开始可能不相信她，因为人工智能是很逼真的，但很快地，他们就感受到她的亲切。

纳哈莉亚做的是一份新的工作，比以前服务的客户更多，不但有生产力，还可以继续受雇很多年。纳哈莉亚，做得好！

我也应该夸奖她的雇主星展银行。星展银行在现代化工作和采纳科技方面作出了巨大努力。过去一年，就有三份重要业界刊物把它列为全球最佳银行。最重要的是，星展银行很努力地重新培训员工。它在转型的同时也照顾和关心员工。这是正确的方法，我鼓励其他企业效仿星展银行。

调高退休年龄与重新雇佣年龄*				
	目前	2022年7月1日		2030年
退休年龄	62岁	63岁	谁将受益？ 1960年7月1日或之后出生刚满或未满62岁者	65岁
重新雇佣年龄	67岁	68岁	1955年7月1日或之后出生刚满或未满67岁者	70岁

*非公务员

早报图表 / 陈锐勤

国人健康的时间和寿命越来越长，许多人希望继续工作。当局接受年长员工劳资政工作小组所提出的四大建议：一是调高目前62岁的退休年龄到65岁，二是调高目前67岁的重新雇佣年龄到70岁，三是上调年长员工的公积金缴交率，四是逐步落实计划，在2030年左右达成前三个目标。总理也补充，政府并没有改变公积金存款提取政策或提取年龄。

行。星展银行，好样的啦！

重新培训和提升员工，不只是大公司才能做，中小企业也可以做到。

陈民强（64岁）比纳哈莉亚更年长。民强在海事工作已有30多年。他受雇于明铸造海事（Mencast Marine），一家制造和维修船只螺旋桨的公司。他以前是以手工制造螺旋桨的。

首先，他用沙做出模型来制造螺旋桨的锥形，然后再用铝制锥形制造第二个模型。最后，他铸造铜制螺旋桨。这份工作不简单，需要经验和技术。明铸造决定用三维打印机来制造螺旋桨锥形，提高生产力，但公司仍珍惜年长员工的经验，以确保锥形素质良好。因此，公司正在培训民强和另外八名员工操作三维打印机，而他们所有人的年龄都超过60岁。

现在，他们的工作更安全、更容易，生产时间也会加快了三分之一。这对员工、公司和客户算是三赢局面。

明铸造海事和民强，做得好！我希望更多公司能帮助

年长员工在他们60多岁时仍有可受雇条件。

政府会全力支持年长员工和雇用他们的企业。去年，人力部成立年长员工劳资政工作小组来研究这个课题。

上个月，我和工作小组成员共进午餐，他们告诉我小组展开了一番激烈讨论。即使在午餐时间，他们的讨论也非常激烈。为什么？

这是因为年长员工希望就延长受雇有所保障。想着是否可以延迟退休？是否可以获得重新雇佣多几年？

然而，雇主担心商业成本上涨以及不明朗的经济前景。他们说，我支持你，也理解你的诉求，但我需要更多灵活度，因为我不知道未来会怎样，如果我破产，你也会失去工作。

工作小组最终达成共识，提出四大建议：一是调高目前62岁的退休年龄到65岁，二是调高目前67岁的重新雇佣年龄到70岁，三是上调年长员工的公积金缴交率，四是逐步落实计划，在2030年左右达成前三个目标。

我认为这些都是明智的建议，政府完全接受。下来让我稍微解释这些建议，并从年长员工的公积金缴交额开始，因为这有点复杂。

目前，员工的公积金缴交率在他们年满55岁后逐步下调。（指着图表）你可以看到员工年龄和不同缴交率，在年满55岁以前你会缴交全率，过了55岁缴交率就会下降，过了60岁再下降，过了65岁下降后会保持平稳，只要你还继续工作。

我们将提高55岁以上员工的缴交率，你可以看到这些不同年龄层员工的缴交率都上调。我们将在2021年迈出第一步，之后再采取后续步骤。整个过程需要10年左右的时间，视经济情况而定。

当我们完成调整时，60岁及以下的员工都将按全率缴交公积金。缴交率只有在员工过了60岁后才开始下调，到了65岁再下调，直到70岁。这是第一项改变，在未来10年左右逐步上调年长员工的公积金缴交额。

接着，我们将从2022年起，首次上调公积金缴交率的隔年，提高退休年龄和重新雇佣年龄，所有雇主都必须遵守。到了2022年，退休年龄将从62岁调高至63岁，然后在2030年达到65岁。同样在2022年，重新雇佣年龄将从67岁调高至68岁，最终在2030年达到70岁。

因此，到了2030年，我们应能实现第一和第二目标，即65岁退休年龄，以及70岁重新雇佣年龄。

政府将协助企业适应这些新条例，为他们制定一个援助配套。副总理兼财政部长王瑞杰将在明年的财政预算案中宣布详情。

政府作为主要雇主，我们将带头行动，提前一年调高公共服务业部门的退休年龄和重新雇佣年龄，即从2021年开始，而不是2022年。我鼓励能这么做的私人企业也加入带头行列。

所有对退休年龄、重新雇佣年龄和公积金缴交率所作的调整，将支持年长员工延长工作生涯，并帮助他们在经济上更加独立。

最后，我要补充一点，作出清楚的表述：我们并没有改变公积金存款提取政策或提取年龄。以防你没有记下来，容我再讲一遍，我们并没有改变公积金存款提取政策或提取年龄。

你仍可以在年满55岁时提取一些钱，也可以从65岁开始领取公积金入息，所有条例都保持不变。

如果你听到有人告诉你不一样的信息，请别理会对方。如果朋友通过WhatsApp转发给你类似短信，请删除它并告诉你的朋友，不要转发给朋友以免混淆其他人，因为这是假新闻。POFMA（防止网络假信息和网络操纵法令）会抓你。

文转下页



英语演讲全文

陈劲禾 苏文琪
zbiocal@sph.com.sg



我认为总理今年的演讲非常有远见，既呼应了针对社会不平等和流动性的全国性讨论，也概述了解决这些问题的实际方案。我跟选区内的建国一代和立国一代居民聊天后发现，他们都有能力和热忱继续为公司和行业做出贡献。提高退休年龄和重新雇佣年龄将对他们有所帮助，因为他们能选择是否要继续工作，还可以保持身心活跃。

——丹戎巴葛集选区议员
祖安清心



利用三维打印制造船舶螺旋桨让我的工作变得更简单、更快速、更容易，不再耗费那么多劳力。刚开始学习三维打印时，我缺乏信心，不知道自己能不能学好。不过，由于上司和年轻同事的鼓励和支持，我克服了对培训的心理障碍。我现在信心十足，并感到开心。

——明铸造海事公司职员
陈民强



英语演讲全文

宋慧纯
zblouca@sph.com.sg



我们都知道气候变化对生活具有深远影响。长期策划和重大的投资是有必要的，以确保新加坡具备能力应对所面临的挑战。在今天的国庆群众大会上，李显龙总理解释了了解气候变化的必要，以及持续推行减缓和适应气候变化的措施。我们须负责任地采取及时的措施，并分许多年来担负成本。气候变化是新加坡和世界各地面临的巨大挑战，但通过谨慎的长期策划，采取必要的措施和气候行动，我们可以克服这个挑战。

——环境及水源部长
马普高

了解·减缓·适应 应对气候变化现在须未雨绸缪

文接上页

下来，让我谈一谈为新加坡的下个世纪更新我们的城市与家园。我会先从气候变化说起。

气候变化对一些人而言，或许看似抽象和遥远。但这是人类面临的最严峻挑战之一。

我们的年轻人本能地了解事态的严重性。全国青年理事会最近询问年轻人对新加坡未来的愿景，不少人提到环境课题。

什么是气候变化，为什么我们应该关注这个课题？让我尝试简单地解释。

人类活动在大气层中释放越来越多的二氧化碳。我们开车、乘坐飞机，开制造厂，或是在家里使用电器时，都在制造二氧化碳。因为我们几乎所有的电力都是通过天然气来发电，天然气是一种化石燃料。二氧化碳囤积在大气层中，吸收太阳的热量，导致地球暖化。

目前，地球的平均气温已经比100多年前的前工业化时代高1摄氏度。1摄氏度听起来不多，但却影响重大。不仅如此，气温还在继续上升，格陵兰和南极洲冰层溶流入大海的速度越来越快，这导致全球海平面上升。

联合国目前预计，地球海平面将在本世纪结束前上升一公尺，一公尺约等于三英尺。这是仅仅80年后的事。但科学家的预测数字正节节攀升。因此，海平面上升的高度和速度，可能比预测中来得更高、更快。

全球暖化也令天气变得越来越极端。干旱变得更严重，并持续更久，降雨和暴风雨也更强烈。

新加坡已经感受到全球暖化的冲击力。我们的天气明显地变热，暴雨也下得更大。而这种情况在将来几十年内很可能恶化，这是我们许多人有生之年会遇到事。

多个城市到2050年将出现史无前例气候转变

瑞士近日的调查发现，到了2050年，即距离现在只有30年，世界上多个城市会出现史无前例的气候转变，新加坡将是其中之一。

我们必须为气候变化对新加坡带来的冲击做好准备。它将带来许多风险和后果，新的疾病、瘟疫更频密、食物短缺、流离失所的人口被迫移民，甚至可能引起战争。

因为我们身处低洼的岛屿，新加坡面对海平面上升这一大威胁时，格外脆弱。

1960年代至1970年代，新加坡时常淹水，尤其是在雨季的时候。这也是我为什么先前提到，来自慈兰加由的吴阿仔大叔得在淹水时，得解救这么多受困的居民。涨潮的时候，即便没有下雨，新加坡低洼地区的排水沟渠的水也会满到边沿。一旦下雨，就会淹水。

颜金勇告诉我，他小时候一家人住在牛车水的香港街。他的父亲在那里开店。每年有几次，海水会异常高涨，水就会从沟渠溢到店门口的五脚基。没有下雨的时候，也是这样。

候，也是这样。

他的父亲需要用架子把货品叠高，避免它们碰到水。对年纪轻轻的脸金勇来说，这好玩极了。不过，这其实是个严重的问题。

这些旧的淹水问题，现在已经大致解决。我们改善了排水系统。我们要求大厦建在更高的平台上，比平均海平面高至少三公尺。

这听起来很高，因为大多人身高都不到两公尺。但三公尺其实不算很高，因为在涨潮的时候，水面可以比平均海平面高出两公尺。这意味着，只剩一公尺作为缓冲来应付其他可能出现的问题，例如大雨。

雨水会稍微填满沟渠，但雨水还有地方可以流。因为有这一公尺的缓冲空间，我们能应付现有的淹水问题。但随着全球暖化，若海平面上升一公尺，我们就不再有缓冲空间了。涨潮的时候，水已经淹到五脚基，没有缓冲空间。若大雨碰上涨潮，水无处可流，那我们真的是“溺水难逃”了！

就如孟加拉遭遇龙卷风，或举更极端的例子，像美国新奥尔良2005年遭遇卡特里娜飓风一样，整座城市被淹没。新奥尔良大部分的陆地低于海平面。

那我们能做什么？三件事：了解气候变化、减缓气候变化和适应气候变化。让我一一解释。

首先我们得针对新加坡的情况，了解气候变化的影响。它会造成炎热天气、极端天气、干旱、强烈风雨还是海平面上升？进而思考该怎么办。我们成立了新加坡气候研究中心。

我今年初到那里参访。他们有一组科学家、气象学家和他们在研究时用来模拟气候的超级电脑。

他们给我看了手头上的记录，记录可以追溯到多个世纪以前。包括1930年代的气候记录，这记录细心地收藏在花柏山上的气象站。

新加坡气候研究中心正在和邻国伙伴合作，更仔细地研究气候变化对东南亚的影响。他们发现比较靠近赤道的新加坡，比国际模式预测的，更容易受气候变化影响。

第二，我们必须减缓气候变化。换言之，我们必须尽一分力减少二氧化碳排放量。

新加坡已经加入减少二氧化碳排放量的国际措施。我们是巴黎气候协定的签署国之一，并承诺减少，并在2030年持平我们的二氧化碳排放量。为达到这个目标，我们去年推出了碳税。

为减缓气候变化尽一分力

每个人都可以为推广永续发展和减缓气候变化尽一分力。例如记得关灯、减少垃圾制造量、再使用和再循环等。在新加坡，我们制造大量的垃圾。不论是过多的包装、食物垃圾或电子垃圾，这些都得丢弃，然后经常被焚化，如此一来又制造更多二氧化碳。

李总理指出，目前的大厦建在比平均海平面高至少三公尺的平台上。涨潮时，水面可以比平均海平面高出两公尺。这意味着，只剩一公尺作为缓冲，应付其他可能出现的问题。但随着全球暖化，若海平面上升一公尺，就不再有缓冲空间。若大雨碰上涨潮，水无处可流，那新加坡就真的“溺水难逃”了。

我们的垃圾填埋场在实马高岛。但它迟早会被填满，然后我们就需要实马高山丘！所以我们必须找到可持续的解决方案。

这也是年轻新加坡人积极贡献的领域。例如热衷于可持续发展的法拉·珊瓦丽。

法拉几年前共同创立了“修理咖啡店”，教导他人如何维修损坏的电子器材、家具、玩具，和衣物，让这些物品焕然一新，而不是被丢弃。

我们需要更多年轻新加坡人像法拉一样，做个解决问题和创新的人，当科学家、工程师、创业者。这是他们这一代人的大挑战。

文转下页

青年义工希望本地环保工作更协调

李显龙总理在国庆群众大会谈及气候变化时，播放了一段由全国青年理事会制作的短片。

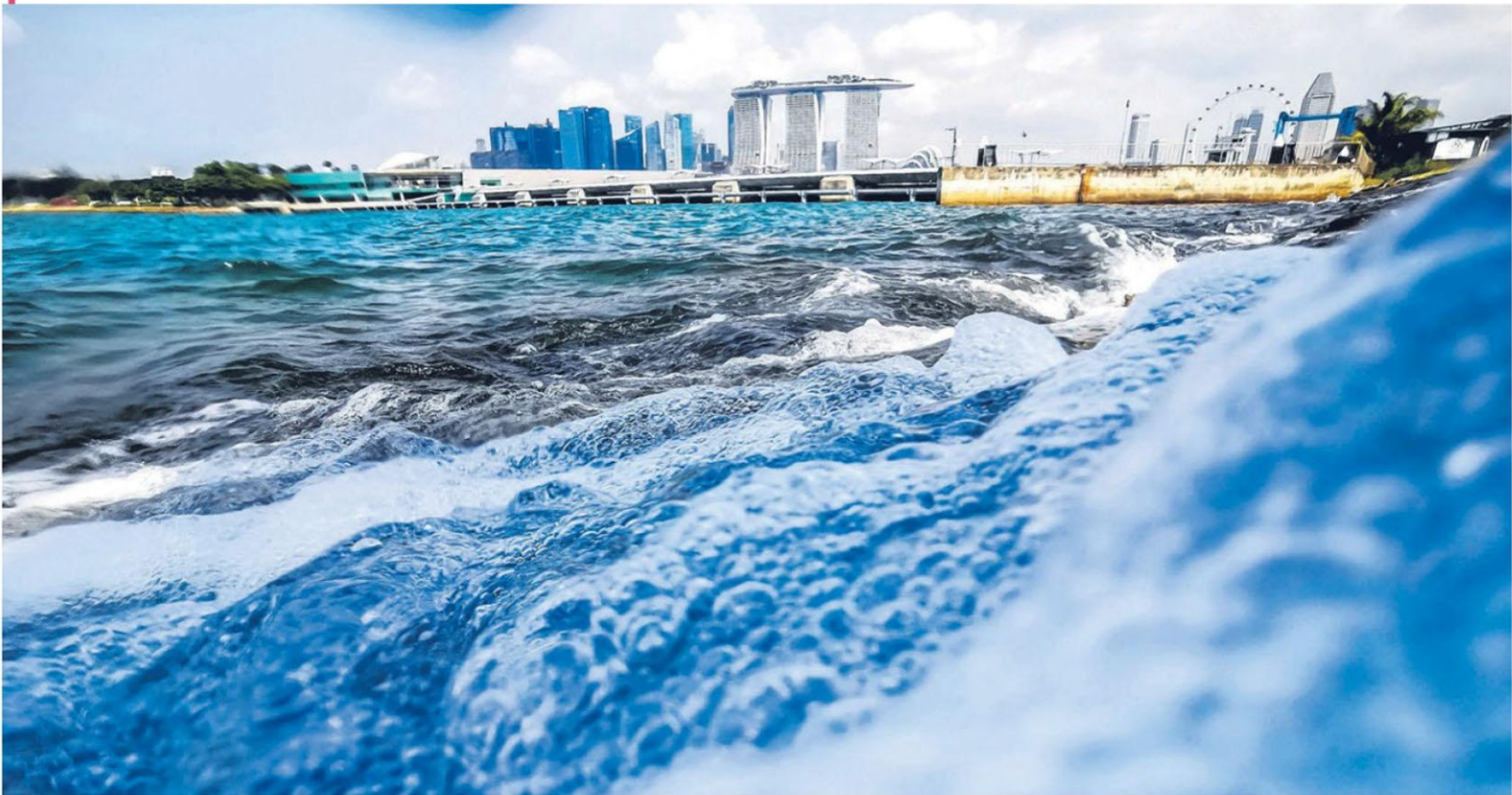
在短片里受访的青年之一是拉丝提瑞娜（Nor Lastrina Hamid, 30岁）。她热衷于保护环境，早在10年前开始投身环保义工行列，2015年更参与创办新加坡青年气候行动（Singapore Youth for Climate Action, 简称SYCA），为保护地球尽一分力。

对于应对气候变化的威胁，她说：“目前大家主要关注如何从个人层面做出改变，这是个很好的开始。但我更希望将来能结合每个人的力量，包括政府、有关当局和大众等，让本地的环境保护工作能更协调，以取得更好的成果。”

文化、社区及青年部长傅海燕在面簿贴文说：“我相信本地许多年轻人都有自己的想法，并愿意付出行动，把新加坡打造成一个更美好的家园。这也是为什么文化、社区及青年部推出了新加坡青年行动计划。”

她也透露，不久后将邀请年轻一代分享他们对环境可持续性、就业、工作技能和心理健康等议题的看法，了解他们心目中想要建立的新加坡社会。

►拉丝提瑞娜认为保护环境人人有责，而且刻不容缓，她希望政府能继续以不同的方式提高人们的环保意识。（受访者提供）



联合国目前预计，地球海平面将在本世纪结束前上升一公尺，到时滨海堤坝将面对更严峻的排水困难。（叶振忠摄）



遇到涨潮和庞大雨势的情况，滨海堤坝的水泵会把滨海蓄水池的水抽出来排入海里，好让在市中心的降雨能排入滨海蓄水池。为了应对海平面上升带来的影响，我国将在滨海堤坝对面建造多一个水泵房。（叶振忠摄）

海平面上升问题不容小觑 填海造岛保护市区与东部海岸线

文接上页

新加坡或许不能单靠一己之力阻止气候变化，但我们能贡献解决方法。我们也必须尽自己的一分力。如此一来，当我们要求他人减排，并一起构建应对气候变化的全球解决方案时，我们才能站得住脚。

很可惜，我们距离推行这样的全球解决方案还有非常大一段距离。

所以，我们必须尽最大的努力想出最好的方案，但同时也必须做好最坏的打算。

因此，我们须要做的第三件事就是顺应气候变化带来的影响，尤其是不断上升中的海平面。

我们需要采取针对性的措施去保护个别大楼和发展项目，而我们也一直这么做。例如：我们建设有增高入口处的地铁站。当你走进地铁站时，你须要爬几个梯级再搭自动扶梯下去。这就是为地铁系统采取的防洪措施。如果我们需要把梯级建得更高，我们有一天会那么做。

我们也需要把新的发展项目建造在更高的结构上。现在，这些项目必须建在高于平均海平面至少四公尺的地方，而不是像之前，建在至少高于平均海平面三公尺的地方。

像樟宜机场第五搭客大厦和大士码头这些关键的基础设施，我们会将结构高度调得更高，至少高于平均海平面五公尺的地方。

但采取针对性的措施并不足够。我们有很多较老的建筑，这些建筑不能就这样被抬起来或运往更高的地方。

事实上，新加坡很大部分属于低洼区，因此我们必须采取整体措施来保护这些低洼区。

我来让你们看看新加坡的地形。这是展示新加坡不同地形高度的地图。浅青色的属于最低洼的地区，深绿色的则代表稍微高一点的地方。浅褐色的是山丘，深褐色的则是我们的“山”。

但深褐色的部分并不多，所以我不认为我们都能退隐到武吉知马山上生活。

现在，让我来展示高于平均海平面上达四公尺的地区，也正是所有的蓝色区块。你看，整个岛看起来就比较小，有一天就会面对风险。当海平面上升时，新加坡的这些地区会日趋面对越来越多风险，但不至于被埋在海底。

不过就会像过去的牛车水一样，面对涨潮和下雨时的麻烦。但如果你仔细看，东海岸至市中心沿岸很长的一段，放大一点来看，你可能可以看到你的家在哪里。所以，不仅房价会受到影响，这也会对居民安危和居住环境造成影响。

所以不仅是粉红区块的房子会有麻烦，整个城市都会受到波及。因为马路和地铁会穿过低洼区；医院、学校、工作场所都建在那里。我们不能在失去城市中的一大部分后，还指望新加坡其他不受影响的部分照常运作。

因此，除了具针对性的措施，我们必须保护整个地区，而保护整个地区的方法就是在我国海岸线筑起防御措施。

我们已仔细研究我国的整个海岸线。我们将这些海岸线分成不同区块。有些区块较为脆弱。我们需要不同的策略来保护各个区块。我们需要决定哪些为优先工作事项，从情况更为严峻的开始做起，尤其是市中心—东海岸或东海岸—市中心以及裕廊岛。我会谈谈市中心—东海岸这个区块。这个区块涵盖市中心地区和东部海岸线。

我们先来看看市中心地区。我们建造了滨海蓄水池和滨海堤坝，以保护市中心地区免受淹水情况影响。

我们当中有很多人喜欢到建在水泵房（pump house）上的滨海堤坝野餐和放风筝，尤其是有年幼孩童的家庭。

但公用事业局并不是为了让人放风筝才建造水泵房的。建造水泵房真正的目的是为了容纳七个巨大水泵。这也是为何我们将堤坝建得那么高。遇到涨潮时庞大雨势的情况，这些水泵就会把滨海蓄水池的水抽出来排入海里，好让落在市中心的雨水能排入滨海蓄水池。

当海平面上升时，一个水泵房是不够的。我们需要在堤坝对面建造第二个水泵房，而公用局已着手筹划相关事宜。

那是我们为市中心一带所做的规划。至于东部海岸线，我们很可能需要其他解决方法。我们已参考其他国家做法，以从中获得灵感。我们特别探讨了荷兰的做法。



为了保护市区和东部海岸线，滨海东至樟宜一带的岸外填海造岛，再将这些地段与堤坝衔接起来，建造类似滨海蓄水池的淡水蓄水池。（早报制图）

“Netherlands”（荷兰）这个字指的是“低洼地”。荷兰有一半土地仅高于海平面最多一公尺。

事实上，约四分之一（27%）的土地是低于海平面，是荷兰人所说的圩田（polder）。这是荷兰人透过填海获得的土地。

他们先是在海里建造一个防波堤，再把一个地方围起来，再将防波堤后方的海水抽出来。这样就能创造出旱地（dry land），而旱地可以低于海平面。之后，你就必须一直将水抽出来。

荷兰人以风车闻名。但你知道荷兰人一开始为什么要建造风车吗？它并不是为了让观光客拍照。风车是为了将圩田的水抽出来，并保持地面干燥而建。

德光岛建小圩田累积经验

我觉得风车在新加坡应该起不了什么作用。新加坡拥有的唯一一座风车位于荷兰村，它现在也不在那里了。但圩田是我们应该认真考虑的选项。

我们在德光岛建造了一个小型圩田，用来累积操作圩田的经验。当你从北边进入，在樟宜着陆时，就会看到圩田建在德光岛的西北边。你可以看到我们在这里建造防波堤，把海围起来。我们会把防波堤后面的地夷平，把水抽出来。这就是一个圩田。

我们会用新的土地进行新加坡武装部队的军训。圩田是保护我国东部海岸线的其中一个方法。因为你不仅是沿着海岸线建造一个防波堤，你透过建造圩田继续向外延伸。这不仅能保护现有的粉红色低洼区，你也向外延伸，透过填海创造出更多土地，可用来建房子或用作其他宝贵用途。

所以那是一个可能的解决方法，沿着东海岸建造圩田。但也有其他方法，例如：我们可以在滨海东一路至樟宜的岸外填海造岛。之后，我们把这些岛屿与堤坝衔接在一起，像这样在他们后面创造出类似滨海蓄水池的淡水蓄水池。这个方法会让公用事业局很开心，因为会有另外一个很大的蓄水池，我国应对水源问题的能力也将提升。我国的四个水喉也会变得更可靠。

我刚刚给你们看的只是为这个演讲准备的构想图，让你们大略了解有哪些可能的做法。我们还未绘制相关工程图。但我们会仔细检讨评估所有选项。届时，我们会决定哪一个是最好的方法。这个问题确实有很好的工程解决方案。

这些都需要花钱，但我们要花多少钱来保护自己，以免受海平面上升造成的影响呢？我猜想，很可能在未来100年花费1000亿元，很可能是更多。

但如果我们只有10年来解决问题，那我们就不会有足够时间或资源去这么做。但因为这是50年至100年的问题，我们可以采取50年至100年的方法去解决问题。

而在新加坡，我们可以采取长期的解决方法来解决长期的问题。这不是每个地方能做到的，但在新加坡，我们可以。

我们应该以看待新加坡武装部队的方式一样，以极为严肃的态度去看待应对气候变化的防御措施，并稳健朝目标迈进，年复一年保持稳定的预算，并持续很多年，用几

代人的时间去做这些事。

如此一来，我们就能负担这个费用，在需要时，我们已做好准备。

新加坡武装部队采取的防御措施和应对气候变化的防御措施都是关乎国家存亡，是攸关生死的课题。为了保障岛国的存亡，所有其他事情都必须屈就在此之下。

这两者之间有一个差别。就新加坡武装部队而言，我希望我们永远无需参与战争。如果你有强大的新加坡武装部队，就能抵抗威胁，避免开战。

但就气候变化而言，我们知道海平面一定会上升。唯一的不确定性是，海平面会早几十年上升，还是几十年后再上升。因此，我们会逐步推行我们应对气候变化的计划，并保持其中的灵活性。

但我们要从现在开始做出努力，并维持下去。就如荷兰人花了几个世纪做的以及我们对建立新加坡武装部队所做的一样。

我们必须竭尽所能，否则有一天，我们的子孙孙将会对我们这一代人没有做的事感到羞愧。

文转下页

我们会花多少钱来保护自己，以免受海平面上升造成的影响呢？李显龙总理猜想，这估计会是1000亿元，或可能是更多。他认为，我们应以看待新加坡武装部队的方式一样，以极为严肃的态度去看待应对气候变化的防御性措施。我们会稳健地推行相关作业，年复一年保持稳定的预算，花很多年以及几代人的时间去做这些事。



英语演讲全文

黄贝盈
zblocal@sph.com.sg



李总理详述了气候变化将如何威胁新加坡的生存空间，以及我国的应对方案。听见政府的这些计划，我感到很欣慰，但总理也明确指出目前全球正在实施的方案或许不足以阻止气候变化。这敲响一记警钟，提醒所有国人须为地球尽一分力。我相信社区有许多环保措施，值得我们大家去支持。无论是水电、塑料还是食物，我们都不应浪费任何资源。

——政府国会环境及水源
委员会主席李美花



我认为政府应对气候变化的方案充满雄心壮志，却也很符合现实。我们清楚规划出减少碳排放的路线图，同时也制定出一套缓解问题的方案。希望政府能投放更多资源，从调整政策方面着手让社会变得更加环保，比如考虑规定让国人使用较为节能的特定车款。有些人可能认为这将限制他们的个人选择，但为了显示我国对抗气候变化的决心，这些是值得我们考虑的措施。

——官委委员
特斯拉博士



早报制图 / 梁锦泉



英语演讲全文

傅丽云
zbllocal@sph.com.sg

集居住工作与休闲 打造南部滨水生活圈



到了2027年，布拉尼码头将迁至大士港口，届时，布拉尼岛将与圣淘沙一同重新发展，兴建新的旅游景点。图为圣淘沙（前景）与布拉尼岛未来发展的构想图。（圣淘沙发展局提供）

文接上页

除了保护我们免受海平面上升的影响，我们也有长远计划来重塑和充分善用我国海岸线。其中一个计划是南部滨水地区，我在2013年国庆群众大会上首次提及。自那时以来，我们已厘出更明确的构想。

让我先勾勒整体愿景。南部滨水地区覆盖我国南部海岸线30公里，从滨海东花园一直延伸至巴西班让。它的土地面积约2000公顷，是滨海湾的六倍，相当于两个榜鹅。

南部滨水地区涵盖了新加坡港务集团位于丹戎巴葛、发巴和布拉尼岛的市区码头，以及巴西班让集装箱码头。到了2027年，市区码头将迁至大士，我们在那里兴建新的港口。到2040年，巴西班让集装箱码头也会迁至大士港口，这将腾出优质地段供重新发展。这是一次机会，可将南部滨水地区重塑为集居住、工作与休闲于一体的新场所。

发巴俱乐部现址可兴建9000住宅单位

让我先从“居住”部分谈起。这（张图显示的）是发巴俱乐部。它临近两个地铁站和拉柏多自然保护区。其租约将在两年后到期，因此将成为南部滨水地区最早开发的项目之一。这里有足够的土地来兴建9000个住宅单位，

打造拥有滨水步道、绿地及开放空间的组屋和私宅。这只是开始，因为南部滨水地区的其他地方也有空间和土地兴建公共和私人住屋。南部滨水地区的面积相当于两个榜鹅那么大，你可以感受其中的潜力。不妨把它想象成“滨海榜鹅”（Punggol by the Bay）！

接下来，让我谈谈“工作”部分，即南部滨水地区里的商业地段。数家大企业已在拉柏多公园附近设有办事处，如谷歌、思科和联合利华。我们将在南部滨水地区开辟更多办公空间，类似于丰树商业城，以带来更多就业机会。人们可在住家附近工作，也能在公司附近居住，无论昼夜，为该区域注入生机和活力。

最后来到“休闲”，也就是好玩的部分。南部滨水地区存在许多娱乐与休闲的可能。我们将从重新发展巴西班让两座旧发电站做起。它们曾在上世纪60年代用于供电，但很久以前已停止运作。我们可为旧发电站寻找有创意的新用途，如同我们将怡和丰城附近的圣占姆士发电厂化身夜间娱乐场所那样。

其次，随着布拉尼码头迁出，我们可将布拉尼岛与圣淘沙一同发展。我们将在布拉尼岛上兴建新景点，如同圣淘沙有环球影城一般。我们也将为圣淘沙的海滩注入新活力，并扩建它的自然和历史走道，保留岛屿特色。

我们也会把南部滨水地区与周遭所有绿色空间衔接，

随着布拉尼码头迁出，布拉尼岛将可与圣淘沙一同发展。布拉尼岛上将兴建新景点，如同圣淘沙的环球影城一般。圣淘沙的海滩将注入新活力，并扩建自然和历史走道，保留岛屿特色。南部滨水地区也会与周遭绿色空间衔接，从西海岸公园贯穿至东海岸公园，也可从铁道走廊直达圣淘沙。

从西海岸公园贯穿至东海岸公园，也可从铁道走廊直达圣淘沙。在中央区打造一颗崭新的“绿色心脏”，将让新加坡成为更美好的花园城市。

拨地给职总建度假村

我已经接到了一个特别请求。当我们在内阁讨论这些计划时，（全国职工总会秘书长）黄志明举起手说：“职总非常感谢政府兴建了白沙乐怡度假村。在南部也兴建一个度假村如何？”

我说，好，我们会这么做。我们将为工运拨出土地以兴建度假村，有可能是在布拉尼岛上。我们以此感谢工友为国家做出的所有贡献，因为新加坡是属于所有人的。

文转下页



李总理在国庆群众大会演说时谈到南部滨水地区。这是个2000公顷的优越地段，面积是目前滨海湾的六倍。这意味着我们将有许多令人期待的机会，为下一个世纪重新构想、塑造和更新我们的城市！

——国家发展部长兼
财政部第二部长黄循财

不同时代不同印记 历代贡献打造耀眼新加坡

文接上页

我们的城市今天包含多个层面，以及不同时代遗留下来的印记，南部滨海地区会为这个城市增添更多层次。

数百年来，源自不同地方的人来到新加坡，他们背负属于自己的身份、文化以及信仰；承载着自己的希望、梦想、热忱及抱负，慢慢地，这些理念相互交织，他们成为新加坡人，共同打造今天的新加坡。

这座城市的规划及结构反映了这种多元与交融性，我们今天仍看得到古老新加坡的印记，即便已有些模糊。

在14世纪，新加坡河口已有人居住，还有以前称为禁山（Bukit Larangan）的福康宁山原址。英国人于1819年登陆后，便制作了新加坡地图。

让我带你看一看我们的地图，这里是新加坡河，这里是政府大厦前草场，这是福康宁山，我们可以看到地图上从福康宁山延伸至政府大厦前草场的线条，这被形容为“新加坡的历史脉络”。

这是一条古老的防御线，它是一座土墙，已有数百年历史。这道土墙旁有一条溪流，就是今天的史丹福水道，那道墙已经不存在，但河道是沿着它流淌的，所以今天当你走在史丹福路上，你其实是沿着那座古老的防御墙走着。

我们目前的部分市政区及中央商业区规划仍是莱佛士及他的团队约200年前勾勒出的样貌。很多殖民地时代的建筑获得翻新及重新规划，前最高法院和政府大厦建筑成了现在的新加坡国家美术馆。我们这一两百年修复并重建了很多个世代的建筑，打造了今天这个独特的市容，包括滨海湾一带水滨环绕的蓬勃景象。

我们约40年前开始填土并开发滨海东、滨海中以及滨海南的时候，那里是空无一物的空旷土地，我们让这新地段静置了好些年。我们在几年后有确切的规划，清楚这座城市需要什么，于是才开始建设工作。

现在的滨海南已逐渐形成一个新的市区，有滨海湾金融中心以及滨海湾金沙围绕，但这个地区离完全发展还有一些遥远，不过我们已做好规划展开下一个建设阶段。

我们的现代港口始于莱佛士时代，是他看见了新加坡发展为自然港口城市的潜能。

约50年前，在1972年左右，我们把丹戎巴葛码头改建成首个集装箱码头。1991年，丹戎巴葛码头开始不胜

负荷，我们便做了一个重大的决定：在巴西班让填土以建造新的集装箱码头。当时，新加坡港务集团每年处理的集装箱达600万个标准箱（20英尺），但集团雄心勃勃，希望能有一个可处理多六倍集装箱的码头。

建造巴西班让码头在很大的程度上是一次信心之举，但我们决定支持港务集团，而集团也做出了成绩，就在去年，集团处理了超过3600万个集装箱。现在，我们将展开另一新里程碑，那就是建造能让港务集团吞吐量倍增的大土港口。

港务集团从市区及巴西班让迁出之后，这些空间又会归零，得重新开始建设。新一代国人将有新的机会，发挥想象以将他们的理想建设在这片土地上。

我希望他们能设立一个标志，提醒着自己港务集团曾经在这里扎根，并以同样的大胆抱负和理想，以及对于成功的渴望和追求，使集团能取得成功，把南部滨海地区化为现实。

逐一落实重大发展项目

这些年来，我经常在国庆群众大会上阐述新加坡的重大发展项目。这些项目有些已逐步成型，2013年我提到樟宜机场的星耀樟宜，当时那只是一个构想、一个目标，现在我们已将它完成，按时而且也在预算之内，这归功于樟宜团队。新加坡拥有一个通往全世界的壮观新门户，我们很多人已经到访过星耀樟宜，而且很以它为荣。

这是一个说到做到的政府。同样的，我们会致力于实现其他计划，包括榜鹅数码园区、裕廊湖区、樟宜第五搭客大厦、巴耶利峇空军基地的重新发展、大土港口，当然还有南部滨海地区。

这一切不会在10年内完成，甚至不会在一代人的时间内实现。下来几代人将有空间来满足他们的希望和梦想，每一代国人都能像上一代人一样，能在这个城市中留下印记。

开埠200年，我们在纪念历史和铭记我们取得的成就当儿，也致力在现有基础上继续提升，为子孙后代打造更美好的新加坡。要做到这点，要靠全体国人继续团结一心，也要一个诚实、有能力的政府，与民、为民、为国付出。

下来几年的形势会很严苛。我们必须顺利交接给新一代领袖，继续为实现抱负努力。我的团队会继续与你一起

数百年来，来自不同地方的人们带着他们的文化、信仰及梦想来到新加坡，一步一脚印打造出今日的新加坡。同样的，下来几代人也将有空间来满足他们的希望和梦想，每一代国人都能像上一代人一样，在这个城市留下属于他们的印记。

打造这个闪耀光芒的国家，让新加坡永远活力四射、生气勃勃，人人都有机遇，我们的子孙后代也能拥有光明的未来。让我们为这个未来共同奋斗，让我们举国一心，打造明日的加坡。
谢谢，晚安。



临近新加坡中央商业区的滨海湾一带经填海开发后，成为今天蓬勃的滨水地区。图中左侧这一大片大约40年前填出来的地段，目前矗立着新达新加坡以及滨海艺术中心等主要地标性建筑物（小图）。（档案照片）

李总理：本地马来社群成为国外回教群体楷模

新加坡马来社群通过教育提升社会和经济水平，奉行回教信仰的同时也与其他族群保持和谐互信的关系。这些特质构成了本地马来社群的独特身份，他们的成功也使他们成为了国外回教和少数社群借鉴学习的对象。

李显龙总理昨晚在国庆群众大会上发表马来语演讲时，着重谈及马来社群作出的贡献和取得的成就。他说，越来越多马来家长重视学前教育，安排孩子接受学前教育，让他们在上小学前拥有更扎实的学习基础。有鉴于整个社群多年来的努力，马来族学生的整体学业表现有明显进步，今年也产生一名总统奖学金得主。

李总理指出：“获得专业文凭和大学文凭的马来族毕业生比以前多了。从工艺教育学院或理工学院毕业的马来族学生也选择不断提升技能。这有助于他们在事业上不断攀升，开拓更多事业发展道路。”

李总理说，教育部将为工艺教育学院学生制定更多发展途径，相关细节不久后公布。

随着越来越多马来族学生升上理工学院和大学，政府也会制定措施，确保学费维持在国人负担得起的水平，即使是最贫困的家庭，也不会因为付不起学费而放弃求学。

此外，李总理也指出，在本地多元文化社会的环境中，回教徒秉持相互尊重和包容的精神进行宗教活动，形成了一种与海外其他马来和回教社群不同的独特身份。

他说：“因为我们成功建立了和谐的族群和宗教关系，本地马来回教社群也成为了其他回教和少数族群学习的模范。”

明年为归国宗教教师设研究生证书课程

回教宗教教师（ustaz）在引导回教社群上扮演关键角色。为此，新加坡回教理事会（MUIS）明年将推出名为“当代社会中的回教”的研究生证书课程，课程对象是国外研修归来的宗教教师，旨在帮助他们根据新加坡环境运用国外所学。

李总理说：“我们也希望探索回教传授与学习上的新教学方法。这将帮助我们逐渐形成自己的回教学院模式，在未来有能力自己培养新一代的回教宗教教师。”

李总理指出，新加坡开埠后，马来“海人”（Orang Laut）、爪哇人、巴韦安族（Baweanese）和阿拉伯人从东南亚和中东等地区来到新加坡落地生根，本地马来社群随着国家繁荣发展，生活水平也有所提升。在形成独特的本土身份认同时，马来社群也与其他社群相融合。



毕业于莱佛士书院的莫哈默扎法尔今年获颁总统奖学金，成为总统奖学金1966年设立以来的第三名马来族奖学金得主。他将前往美国斯坦福大学修读博雅教育课程。（档案照片）

李总理说：“开埠200周年也是我们纪念马来社群的贡献，肯定你们的成就的时候……政府会在一路上与你们同行，支持你们的志愿，让你们继续成为成功的社群。”



英语演讲全文

李锦松
zblocal@sph.com.sg



我对南部滨海地区的发展计划最感兴趣，虽然新加坡过去几年已建造了许多新项目，如星耀樟宜，但政府还是不遗余力探索各种可能性，继续把新加坡打造成一个更具吸引力的旅游目的地。未来全岛东南西北都会有休闲娱乐设施，我很好奇新加坡的城市景观会如何改变。

——迪瓦卡兰
（21岁，义安理工学院会计系三年级学生）

马来语演讲

林心惠
zblocal@sph.com.sg